LIVARNO

SUN SHADE SAIL / SONNENSEGEL / VOILE D'OMBRAGE

GB IE NI MT
SUN SHADE SAIL
Assembly and safety advice

DE AT BE CH
SONNENSEGEL
Montage- und Sicherheitshinweise

FR BE CH
VOILE D'OMBRAGE
Instructions de montage et consignes de sécurité

NL BE
ZONNESCHERM
Montage- en veiligheidsinstructies

IT CH MT
TENDA A VELA PARASOLE
Istruzioni di sicurezza e montaggio

ES
TOLDO
Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad

PT
TOLDO
Indicações de montagem e segurança

IAN 495443_2504

DE AT CH IT NL

GB/IE/NI/MT	Assembly and safety advice	Page	3
DE/AT/BE/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	10
FR/BE/CH	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	18
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	27
IT/CH/MT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	35
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	42
PT	Indicações de montagem e segurança	Página	49

List of pictograms used . . . . . Page 4

Introduction . . . . . Page 4

Proper use . . . . . Page 4

Scope of delivery and parts description . . . . . Page 4

Technical data . . . . . Page 5

Safety advice . . . . . Page 5

Assembly . . . . . Page 6

Assembling the product . . . . . Page 6

Dismantling the product . . . . . Page 7

Cleaning . . . . . Page 7

Disposal . . . . . Page 7

Warranty . . . . . Page 8

List of pictograms used			
■	Safety information		Heed all warning and safety notes.
□	Instructions for use		Children must only use the product under adult supervision.
	Read the manual.	⚠ **WARNING!**	WARNING!

SUN SHADE SAIL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 495443_2504.

● Proper use

This product is suitable for providing protection against the sun in outdoor areas. The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery and parts description

1 1 Sun shade sail
2 1 Tensioning cable

● Technical data

Dimensions:
Model C and D: approx. 300 x 200 cm

⚠ Safety advice

PLEASE READ THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT! PLEASE KEEP THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! PLEASE READ ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS. FAILURE TO COMPLY WITH THESE MAY RESULT IN SEVERE INJURIES.

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children alone and unsupervised with the packaging material. It poses a danger of suffocation.
- Keep children away from the work area when the product is being assembled. It poses a risk of suffocation as children may swallow or inhale small parts or plastic film.

⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** Ensure that all parts are undamaged and have been assembled appropriately. Risk of injury exists if assembled incorrectly. Damaged parts can affect safety and function.

- Check regularly that all parts are firmly in position. Tighten the ring bolts if necessary using a pair of pliers.
- Take care that you do not trap or crush your fingers while assembling the product.
- The sail protects you against direct sun impact. Nevertheless take care about a sufficient sun protection for your skin.

⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.

- Select a piece of land that is as flat and firm as possible to erect your sun shade sail.
- Assembly in the wrong order could damage the sun shade sail. The manufacturer accepts no liability of any kind.

⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING AND DAMAGE TO PROPERTY!**

Do not light any fires underneath the product and keep it away from sources of heat.

- You should also familiarise yourself with the local fire protection regulations (e.g. camping site, tent pitch).
- Open fires, grills, patio heaters and others under or near the shade sails are not permitted.

Take note of the effects of the weather and climate

- Take down the sun shade sail before heavy snowfall or a storm or rain.
- Damaged poles or other components should be replaced by new ones.

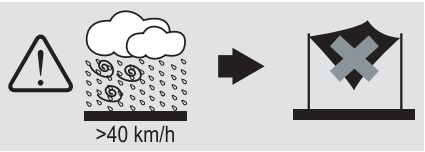
⚠ **WARNING!**

Water pockets must be emptied as they form.

- The sun shade sail must be constructed so that water can run off.
- Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.
- Tighten the ropes and make sure no sagging of any ropes.

● Assembly

Note: Product assembly requires at least 2 persons.

- Verify that the scope of delivery is complete. The scope of delivery does not include ring bolts for assembly. Ask the retailer about ring bolts suitable for the respective wall structure.
- Do not leave unattended in the built-up state.
- 

Dismantling of the product at expected wind speeds of more than 40 km/h (fresh wind, larger branches and trees move, and the wind is clearly audible).

● Assembling the product

Note: Remove all packaging material from the product.

Figure A:

- ☐ Spread out the sun shade sail [1] in front of the assembly site and use a measuring tape to transfer the length of the sun shade sail [1] to the wall on which it will be mounted.

- ☐ Mark the positions for the ring bolts (not included in the scope of delivery) on the wall and mount these.
- ☐ Tighten the ring bolts using a pair of pliers.

Figure B:

- ☐ Cut the tensioning cable 2 into several parts. Ensure that the length of the individual parts is enough to be able to knot them.

Figure C:

- ☐ Now thread one end of the tensioning cable parts through a metal ring of the sun shade sail 1. Tie the tensioning cable parts into a tight knot.
- ☐ Now hang the sun shade sail 1 from the wall. To do so, connect the individual ring bolts through and tie a tight knot.

Figure D:

- ☐ Attach the loose sides (Models C and D) of the sun shade sail 1 to a suitable location such as a tree trunk.

Tension force required/permissible for the canvas: min. 125 N/ max. 350 N

● Dismantling the product

- ☐ Disassemble the product in the reverse order.

● Cleaning

- ■ Never wash the sun shade sail in a washing machine.
- ■ Do not use any sharp objects as these will damage the coating.
- ☐ Remove dirt from the sun shade sail with a soft sponge and clean water.
- ☐ Allow all parts dry thoroughly before you pack the sun shade sail away again. This will prevent mould, odours and colour changes.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 495443_2504) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.gb

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: owim@lidl.ie

(NI) Service Northern Ireland
E-Mail: owim@lidl.ni

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.mt

Legende der verwendeten Piktogramme . . . Seite 11

Einleitung . . . . . Seite 11

Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 12

Lieferumfang und Teilebeschreibung . . . . . Seite 12

Technische Daten . . . . . Seite 12

Sicherheitshinweise . . . . . Seite 12

Montage . . . . . Seite 13

Produkt aufbauen . . . . . Seite 14

Produkt abbauen . . . . . Seite 15

Reinigung . . . . . Seite 15

Entsorgung . . . . . Seite 15

Garantie . . . . . Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme			
■	Sicherheitshinweise		Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise.
□	Handlungsanweisungen		Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
	Lesen Sie die Anleitung.	**⚠ WARNUNG!**	WARNUNG!

SONNENSEGEL

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495443_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Sonnenschutz im Außenbereich geeignet.
Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang und Teilebeschreibung

1 1 Sonnensegel
2 1 Spannseil

Technische Daten

Maße:
Modell C und D: ca. 300 x 200 cm

Sicherheitshinweise

VOR GEBRAUCH BITTE DIE MONTAGEANLEITUNG LESEN! MONTAGEANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. VERSÄUMNISSE BEI DER EINHALTUNG DIESER HINWEISE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

- **LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Produkts vom Aufbauort fern. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.
- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- Überprüfen Sie alle Teile regelmäßig auf ihren sicheren Halt. Ziehen Sie die Ringschrauben notfalls mit einer Zange nach.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich bei der Montage nicht die Finger klemmen oder quetschen.

- Das Sonnensegel schützt Sie gegen die direkte Sonneneinwirkung. Sorgen Sie dennoch für einen angemessenen Sonnenschutz Ihrer Haut.

⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Montieren und demontieren Sie das Produkt keinesfalls bei starkem Wind oder Regen.

- Wählen Sie einen möglichst festen, ebenerdigen Untergrund als Standplatz.
- Eine falsche Reihenfolge des Aufbaus könnte einen Schaden am Sonnensegel hervorrufen. Eine Haftung jeglicher Art ist ausgeschlossen.

⚠ **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG**!
Entzünden Sie kein Feuer unterhalb des Produkts und halten Sie es von Wärmequellen fern.

- Machen Sie sich zudem mit den Brandschutzbestimmungen vor Ort (z. B. Campingplatz, Zeltplatz) vertraut.
- Offenes Feuer, Grillen, Terrassenheizungen und andere Dinge unter oder in der Nähe der Sonnensegel sind nicht erlaubt.

Beachten Sie Wetter und Witterungseinflüsse

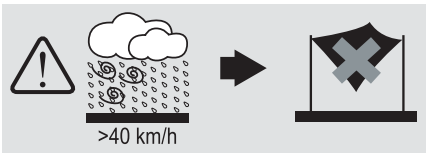
- Bauen Sie das Sonnensegel vor starkem Schneefall, Regen oder Sturm ab.
- Ersetzen Sie beschädigte Stangen oder andere Aufbauteile durch neue.

⚠ **WARNUNG!**
Wassertaschen müssen entleert werden, wenn sie sich bilden.

- Montieren Sie das Produkt immer so, dass Wasser abfließen kann.
- Montieren und demontieren Sie das Produkt keinesfalls bei starkem Wind oder Regen.
- Ziehen Sie die Seile stramm und stellen Sie sicher, dass die Seile nicht durchhängen.

● Montage

Hinweis: Zum Aufbau des Produkts werden mindestens 2 Personen benötigt.

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig ist. Im Lieferumfang sind keine Ringschrauben für die Montage enthalten. Erkundigen Sie sich im Handel nach den für die jeweilige Wandbeschaffenheit geeigneten Ringschrauben.
- Lassen Sie das aufgebaute Produkt nicht unbeaufsichtigt.
- 

Bauen Sie das Produkt bei zu erwartenden Windgeschwindigkeiten von mehr als 40 km/h ab (frischer Wind, größere Zweige und Bäume bewegen sich und Wind ist deutlich hörbar).

Produkt aufbauen

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Abbildung A:

☐ Breiten Sie das Sonnensegel 1 vor der Montagestelle aus und verwenden Sie ein Maßband, um die Länge des Sonnensegels 1 auf die Wand zu übertragen, an der es montiert werden soll.

☐ Markieren Sie die Positionen für Ringschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand und montieren Sie diese.

☐ Ziehen Sie die Ringschrauben mit einer Zange fest.

Abbildung B:

☐ Zerschneiden Sie das Spannseil 2 in mehrere Teile. Stellen Sie sicher, dass die Länge der einzelnen Teile ausreicht, um sie zu verknoten.

Abbildung C:

☐ Fädeln Sie nun ein Ende der Spannseilstücke durch einen Metallring des Sonnensegels 1. Binden Sie die Spannseilstücke zu einem festen Knoten.

☐ Hängen Sie nun das Sonnensegel 1 an die Wand auf. Verbinden Sie dazu die einzelnen Ringschrauben und machen Sie einen festen Knoten.

Abbildung D:

☐ Befestigen Sie die beiden losen Seiten (Modelle C und D) des Sonnensegels 1 an einer geeigneten Stelle, wie z. B. an einem Baumstamm.

Erforderliche/zulässige Spannkraft für die Plane: mind. 125 N / max. 350 N

Produkt abbauen

- ☐ Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge ab.

Reinigung

- ■ Waschen Sie das Sonnensegel niemals in einer Waschmaschine.
- ■ Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände, da diese die Beschichtung beschädigen.
- ☐ Entfernen Sie Schmutz vom Sonnensegel mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser.
- ☐ Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie das Sonnensegel wieder verpacken. Dies beugt Schimmel, Geruch und Verfärbungen vor.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495443_2504) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) Service Belgien
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

Légende des pictogrammes utilisés . . . . . Page 19

Introduction . . . . . Page 19

Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 20

Contenu de l'emballage et description des pièces . . . . . Page 20

Données techniques . . . . . Page 20

Consignes de sécurité . . . . . Page 20

Montage . . . . . Page 21

Assembler le produit . . . . . Page 22

Démonter le produit . . . . . Page 23

Nettoyage . . . . . Page 23

Mise au rebut . . . . . Page 23

Garantie . . . . . Page 23

Légende des pictogrammes utilisés			
■	Consignes de sécurité		Observez les consignes de sécurité et les avertissements.
□	Instructions de manipulation		Les enfants doivent utiliser le produit seulement sous la surveillance d'adultes.
	Lisez le mode d'emploi.	**⚠ AVERTISSEMENT !**	AVERTISSE-MENT !

VOILE D'OMBRAGE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant le code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 495443_2504.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit est destiné à être utilisé comme protection contre le soleil dans un espace extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage et description des pièces

1 1 Voile d'ombrage
2 1 Corde-tendeur

● Données techniques

Dimensions :
Modèles C et D : env. 300 x 200 cm

⚠ Consignes de sécurité

LIRE LA NOTICE DE MONTAGE AVANT TOUTE UTILISATION ! PRIÈRE DE CONSERVER SOIGNEUSEMENT LA NOTICE DE MONTAGE ! LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

- **RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement.
- Pendant le montage du produit, tenez les enfants éloignés du lieu de montage. Il existe un risque d'étouffement ou d'asphyxie si de petites pièces ou des films sont avalées ou inhalées.
- ⚠ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces sont bien fixées. En cas de besoin, resserrez les vis à œil à l'aide d'une pince.
- Lors du montage, veillez à ne pas vous pincer ou vous coincer les doigts.

- La voile d'ombrage vous protège contre les effets directs du soleil. Veillez néanmoins à protéger votre peau de manière adéquate contre le soleil.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Ne montez et ne démontez en aucun cas le produit en cas de vent fort ou de pluie.

- Comme emplacement, choisissez un sol aussi ferme et plat que possible.
- Un mauvais ordre d'assemblage pourrait provoquer des dégâts sur la voile d'ombrage. Toute responsabilité de quelque nature que ce soit est exclue.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'INTOXICATION ET RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N'allumez pas de feu sous le produit et tenez-le éloigné des sources de chaleur.

- Familiarisez-vous en outre avec les dispositions de protection contre les incendies en vigueur sur place (par ex. camping, emplacement, etc.).
- Les feux, les barbecues, les chauffages de terrasse et autres activités sous ou à proximité des voiles d'ombrage ne sont pas autorisés.

Tenir compte de la météo, des intempéries et de leurs effets

- En cas de fortes chutes de neige, de pluie ou de tempête, démontez la voile d'ombrage.
- Remplacez les tiges ou tout autre élément de la structure endommagés par des nouveaux.

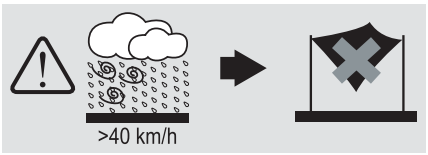
⚠ AVERTISSEMENT !

Les poches d'eau doivent être vidées lorsqu'elles se forment.

- Montez toujours le produit de manière à ce que l'eau puisse s'écouler.
- Ne montez et ne démontez en aucun cas le produit en cas de vent fort ou de pluie.
- Tendez les cordes correctement et assurez-vous qu'elles ne s'affaissent pas.

● Montage

Remarque : Pour l'assemblage du produit, il faut au moins 2 personnes.

- Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet. Le contenu de l'emballage ne comprend pas les vis à œil pour le montage. Renseignez-vous dans un commerce sur les vis à œil qui seront adaptées à la qualité de votre mur.
- Ne laissez pas le produit monté sans surveillance.
- 

Retirez la voile d'ombrage lorsque des vitesses de vent supérieures à 40 km/h sont prévues (vent fort, les grosses branches et les arbres bougent et le vent siffle).

Assembler le produit

Remarque : Enlevez tous les matériaux d'emballage du produit.

Illustration A :

☐ Étalez la voile d'ombrage 1 devant le lieu de montage et utilisez un mètre ruban pour reporter la longueur de la voile d'ombrage 1 sur le mur sur lequel elle doit être montée.

☐ Marquez les positions des vis à œil (non compris dans le contenu de l'emballage) sur le mur et montez-les aux emplacements.

☐ Vissez correctement les vis à œil à l'aide d'une pince.

Illustration B :

☐ Coupez la corde-tendeur 2 en plusieurs morceaux. Assurez-vous que la longueur des différents morceaux est suffisante pour les nouer.

Illustration C :

☐ Enfilez maintenant une extrémité des éléments du câble tendeur dans un anneau métallique de la voile d'ombrage 1. Faites un nœud serré avec les éléments du câble tendeur.

☐ Accrochez maintenant la voile d'ombrage 1 au mur. Pour ce faire, raccordez les différentes vis à œil et faites un nœud serré.

Illustration D :

☐ Fixez les côtés libres (modèles C et D) de la voile d'ombrage 1 à un endroit approprié, comme par ex. à un tronc d'arbre.

Force de serrage requise/ autorisée pour la bâche : 125 N mini/350 N maxi

● Démonter le produit

□ Démontez le produit en procédant dans l'ordre inverse.

● Nettoyage

- Ne lavez jamais la voile d'ombrage dans une machine à laver.
- N'utilisez pas d'objets tranchants, car ils endommageront le revêtement.

□ Enlevez la saleté de la voile d'ombrage avec une éponge douce et de l'eau claire.

□ Avant de remballer la voile d'ombrage, laissez toutes les pièces soigneusement sécher. Cela permet d'éviter les moisissures, les odeurs et les décolorations.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 495443_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.
Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

Overzicht gebruikte pictogrammen . . . . . Pagina 28

Inleiding . . . . . Pagina 28

Beoogd gebruik . . . . . Pagina 29

Leveringsomvang en onderdeelbeschrijving. . . . . Pagina 29

Technische gegevens . . . . . Pagina 29

Veiligheidstips . . . . . Pagina 29

Montage . . . . . Pagina 30

Product opbouwen . . . . . Pagina 31

Product afbouwen . . . . . Pagina 31

Reinigen . . . . . Pagina 32

Afvoer . . . . . Pagina 32

Garantie . . . . . Pagina 32

Overzicht gebruikte pictogrammen			
■	Veiligheid-stips		Neem alle waarschuwings- en veiligheidstips in acht.
□	Aanwijzin-gen voor het gebruik		Kinderen mogen het product alleen gebruiken als ze onder toezicht van een volwassene staan.
	Lees de handleiding goed door.	**WAARSCHUWING!**	WAARSCHU-WING!

ZONNESCHERM

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door de QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 495443_2504 in te voeren.

● Beoogd gebruik

Het product is geschikt als bescherming tegen de zon buiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang en onderdeelbeschrijving

1 1 Zonnetent
2 1 Spankabel

● Technische gegevens

Afmetingen:
Model C en D: ca. 300 x 200 cm

⚠ Veiligheidstips

LEES VOOR GEBRUIK DE MONTAGEHANDLEIDING! MONTAGEHANDLEIDING ZORGVULDIG BEWAREN! LEES ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN INSTRUCTIES. HET NIET NALEVEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN TOT ERNSTIG LETSEL LEIDEN.

- **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Houd kinderen tijdens de montage van het product uit de buurt van de opbouwlocatie. Er bestaat verstikkingsgevaar. door het inslikken of inademen van kleine delen of folie.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- Controleren alle delen regelmatig op hun correcte bevestiging. Trek de ringschroeven indien nodig met een tang aan.
- Let erop dat er bij de montage geen vingers klemmen of beknellen.

- De zonnetent beschermt tegen de directe zonne-inwerking. Zorg echter voor een correcte zonnebescherming van uw huid.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**
Monteer en demonteer het product in geen geval bij sterke wind of regen.

- Kies een stevige gelijkvloerse ondergrond als standplaats.
- Een onjuiste volgorde bij de montage kan schade aan de zonnetent veroorzaken. Elke aansprakelijkheid van welke aard dan ook is uitgesloten.

⚠ **VOORZICHTIG! VERGIFTIGINGSGEVAAR EN GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!**!
Ontsteek geen vuur onder het product en houdt dit uit de buurt van warmtebronnen.

- U dient zich ook vertrouwd te maken met de brandveiligheidsvoorschriften op het terrein (bijv. camping).
- Open vuur, BBQ's, terrasverwarmingen en andere dingen onder of in de buurt van de zonnetent zijn niet toegestaan.

Wees u bewust van het weer en de weersinvloeden

- Bescherm de zonnetent tegen krachtige sneeuwval, regen en storm.
- Vervang beschadigde stangen of andere opbouwdelen door nieuwe.

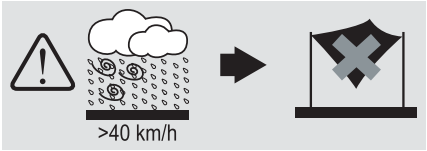
⚠ **WAARSCHUWING!**
Gevormde waterzakken moeten worden geleegd.

- Monteer het product altijd zo dat het water kan wegstromen.
- Monteer en demonteer het product in geen geval bij sterke wind of regen.
- Trek de kabel strak en garandeer dat de kabel niet doorhangt.

● Montage

Tip: Er zijn ten minste 2 personen nodig om het product op te bouwen.

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig is. In de leveringsomvang zijn geen ringschroeven voor de montage omvat. Vraag in de handel naar ringschroeven die geschikt zijn voor de desbetreffende wand.
- Laat het opgebouwde product nooit zonder toezicht.

■ 

Breek het product bij te verwachten windsnelheden van meer dan 40 km/u af (stevige wind, grote boomtakken en vomen bewegen en de wind is duidelijk hoorbaar).

● Product opbouwen

Tip: Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het product.

Afbeelding A:

- ☐ Spreid de zonnetent [1] voor de montagelocatie uit en gebruik een meetlint om de lengte van de zonnetent [1] over te brengen op de wand, waaraan deze gemonteerd moet worden.
- ☐ Markeer de posities voor ringschroeven (niet meegeleverd) aan de wand en monteer deze.
- ☐ Trek de ringschroeven met een tang aan.

Afbeelding B:

- ☐ Snijd de spankabel [2] in meerdere delen. Zorg ervoor dat de lengte van de afzonderlijke delen voldoende is, om deze vast te knopen.

Afbeelding C:

- ☐ Haal nu één uiteinde van de delen van de spankabels door een metalen lus van de zonnetent [1]. Knoop de delen van de spankabels tot goed vast.
- ☐ Hang nu de zonnetent [1] aan de wand op. Verbind daartoe de afzonderlijke ringschroeven erdoor en maak een knoop.

Afbeelding D:

- ☐ Bevestig beide losse zijden (model C en D) van de zonnetent [1] op een geschikte plaats, zoals bijv. aan een boomstam.

Vereiste/toegestane spankracht voor de vlakken: min. 125 N / max. 350 N

● Product afbouwen

- ☐ Bouw het product in de omgekeerde volgorde af.

Reinigen

- Was de zonnetent nooit met een wasmachine.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen, omdat deze de coating kunnen beschadigen.
- Verwijder met een zachte spons en schoon water het vuil van de zonnetent.
- Laat alle delen goed drogen alvorens de zonnetent weer in te pakken. Dat voorkomt schimmel, geuren en verkleuringen.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495443_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

Legenda Dei Pittogrammi Utilizzati . . . . . Pagina 36

Introduzione . . . . . Pagina 36

Utilizzo secondo la destinazione d'uso . . . . . Pagina 36

Contenuto della confezione e descrizione delle parti . . . Pagina 37

Dati tecnici . . . . . Pagina 37

Istruzioni di sicurezza . . . . . Pagina 37

Montaggio . . . . . Pagina 38

Montaggio del prodotto . . . . . Pagina 39

Smontaggio del prodotto . . . . . Pagina 39

Pulizia . . . . . Pagina 39

Smaltimento . . . . . Pagina 40

Garanzia . . . . . Pagina 40

Legenda Dei Pittogrammi Utilizzati			
■	Istruzioni di sicurezza		Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.
□	Istruzioni		I bambini possono usare il prodotto solo sotto la supervisione di un adulto.
	Leggere le istruzioni.	⚠ **AVVERTENZA!**	AVVERTENZA!

TENDA A VELA PARASOLE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando del codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 495443_2504.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto è previsto quale protezione solare in aree esterne. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● Contenuto della confezione e descrizione delle parti

1 1 Tenda a vela parasole
2 1 Fune di tensionamento

● Dati tecnici

Dimensioni:
Modello C e D: ca. 300 x 200 cm

⚠ Istruzioni di sicurezza

LEGGERE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PRIMA DELL'USO! CONSERVARE CON CURA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO! LEGGERE TUTTE LE PRECAUZIONI E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI.

- **PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.
- Tenere i bambini lontani dal luogo di installazione durante il montaggio del prodotto. Sussiste il rischio di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di piccole parti o pellicole.
- ⚠ **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- Controllare regolarmente tutte le parti per assicurarsi che siano sicure. Se necessario, serrare i golfari con una pinza.
- Fare attenzione a non pizzicare o schiacciare le dita durante il montaggio.
- La tenda a vela parasole protegge dagli effetti diretti del sole. Tuttavia, assicurarsi di proteggere adeguatamente la propria cute dall'azione del sole.
- ⚠ **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Non montare o smontare mai il prodotto in caso di forte vento o pioggia.

- Scegliere una superficie il più possibile solida e piana come piazzola.
- Una sequenza di montaggio errata può causare danni alla tenda a vela parasole. Si esclude qualsiasi tipo di responsabilità.

⚠ **CAUTELA! PERICOLO DI AVVELENAMENTO E DI DANNI MATERIALI!**

Non accendere fuochi sotto il prodotto e tenerlo lontano da fonti di calore.

- Informarsi anche sulle norme antincendio in vigore sul posto (ad es. campeggio, area di sosta).
- Non è consentita la presenza di fiamme libere, barbecue, stufe da giardino e altri oggetti similari sotto o vicino alle tende a vela parasole.

Fare attenzione al tempo e alle condizioni atmosferiche

- Smontare la tenda a vela parasole prima di forti nevicate, pioggia o tempeste.
- Sostituire barre o altre parti strutturali danneggiate con parti nuove.

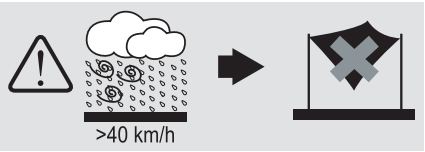
⚠ **AVVERTENZA!**

In caso di loro formazione, drenare le sacche d'acqua.

- Montare sempre il prodotto in modo da garantire il corretto deflusso dell'acqua.
- Non montare o smontare mai il prodotto in caso di forte vento o pioggia.
- Tendere le funi e assicurarsi che non siano allentate.

● Montaggio

Indicazione: Per montare il prodotto sono necessarie almeno 2 persone.

- Assicurarsi che la fornitura sia completa. Nella fornitura non sono inclusi i golfari per il montaggio. Chiedere al rivenditore quali golfari utilizzare in base alla specifica parete in uso.
- Non lasciare mai il prodotto assemblato incustodito.
- 

  Smontare il prodotto se si prevedono venti di velocità superiore a 40 km/h (vento forte, grandi rami e alberi si muovono al vento e il vento si sente chiaramente).

● Montaggio del prodotto

Indicazione: Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

Figura A:

- ☐ Stendere la tenda a vela parasole [1] davanti al luogo di installazione e utilizzare un metro a nastro per riportare la lunghezza della tenda a vela parasole [1] sulla parete di montaggio.
- ☐ Segnare le posizioni dei golfari (non inclusi) sulla parete e procedere al loro inserimento.
- ☐ Serrare i golfari con una pinza.

Figura B:

- ☐ Tagliare la fune di tensionamento [2] in più pezzi. Assicurarsi che ciascun pezzo sia abbastanza lungo da poter essere annodato.

Figura C:

- ☐ A questo punto, infilare un'estremità dei pezzi della fune di tensionamento attraverso un anello metallico a vela parasole [1]. Legare i pezzi della fune di tensionamento in un nodo stretto.
- ☐ A questo punto, appendere la tenda a vela parasole [1] alla parete. A tale scopo, collegare i singoli golfari e fare un nodo stretto.

Figura D:

- ☐ Attaccare lati liberi (modello C e D) della tenda a vela parasole [1] in una posizione idonea, ad esempio su un tronco d'albero.

Forza di tensionamento necessaria/ammessa per il telone: min. 125 N / max. 350 N

● Smontaggio del prodotto

- ☐ Smontare il prodotto seguendo la stessa procedura in ordine inverso.

● Pulizia

- ■ Non lavare mai la tenda a vela parasole in lavatrice.
- ■ Non utilizzare oggetti appuntiti poiché danneggerebbero il rivestimento.
- ☐ Rimuovere lo sporco dalla tenda a vela parasole con una spugna morbida e acqua pulita.

- Lasciar asciugare bene tutte le parti prima di imballare di nuovo la tenda a vela parasole. In questo modo si evitano muffe, odori e scolorimenti.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova

il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 495443_2504) come prova d'acquisto.
Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.
In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

(CH) Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

(MT) Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.mt

Leyenda de los pictogramas utilizados ... Página 43

Introducción ... Página 43

Uso previsto ... Página 43

Volumen de suministro y descripción de las piezas ... Página 44

Datos técnicos ... Página 44

Indicaciones de seguridad ... Página 44

Montaje ... Página 45

Montaje del producto ... Página 46

Desmontaje del producto ... Página 47

Limpieza ... Página 47

Eliminación ... Página 47

Garantía ... Página 47

Leyenda de los pictogramas utilizados			
■	Indicaciones de seguridad		Observe todas las indicaciones de advertencia y seguridad.
□	Instrucciones de uso		Los niños solo pueden utilizar el producto bajo la supervisión de adultos.
	Lea el manual.	⚠ ¡ADVERTENCIA!	¡ADVERTENCIA!

TOLDO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando el código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 495443_2504.

● Uso previsto

Este producto está previsto para el uso como elemento de protección solar en exteriores. Este producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● Volumen de suministro y descripción de las piezas

1 1 Toldo de vela
2 1 Cuerda tensora

● Datos técnicos

Dimensiones:
Modelos C y D: aprox. 300 x 200 cm

⚠ Indicaciones de seguridad

¡LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ANTES DEL USO! ¡GUARDE CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE! LEA TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES.
PUEDEN OCURRIR GRAVES LESIONES SI NO SE SIGUEN ESTRICTAMENTE ESTAS INDICACIONES.

- **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTE PARA NIÑOS PEQUEÑOS Y DE MAYOR EDAD!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia.
- Durante el montaje del producto, mantenga a los niños alejados del lugar de montaje. Existe un peligro de asfixia por la ingestión o la inhalación de piezas pequeñas o láminas.
- ⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.
- Revise regularmente todas las piezas para comprobar que están sujetas con seguridad. Si es necesario, apriete las armellas con unos alicates.
- Tenga cuidado para evitar que sus dedos puedan quedar atrapados o aplastados durante el montaje.
- El toldo de vela le protege contra la radiación solar directa. No obstante, asegúrese de aplicar una crema de protección solar adecuada sobre su piel.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** No intente montar mi desmontar el producto en condiciones de fuertes vientos o lluvias.

- Elija un suelo lo más firme y nivelado posible como base.
- Si no se sigue la secuencia de montaje correcta, el toldo de vela puede sufrir daños. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad en esos casos.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ENVENENAMIENTO Y DAÑOS MATERIALES!** No encienda ningún fuego debajo del producto y manténgalo alejado de fuentes de calor.

- Familiarícese con las normas de seguridad contra incendios del sitio (p. ej., un camping o un área de acampada con carpas).
- Se prohíbe utilizar llamas abiertas, barbacoas, aparatos de calefacción de terraza y otros dispositivos similares debajo o cerca del toldo de vela.

Tenga en cuenta las condiciones climáticas y meteorológicas

- Desmonte el toldo de vela antes de la llegada de fuertes lluvias, nevadas o tormentas.
- Sustituya las estacas u otros componentes de montaje dañados por otros nuevos.

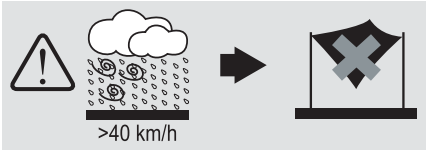
⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Si se forman bolsas de agua sobre el toldo, vacíelas.

- Monte siempre el producto de tal manera que el agua pueda escurrirse hacia el suelo.
- No intente montar mi desmontar el producto en condiciones de fuertes vientos o lluvias.
- Tense bien las cuerdas y asegúrese de evitar que queden combadas.

● Montaje

Nota: Para montar el producto hacen falta 2 personas, como mínimo.

- Cerciórese de haber recibido todo el volumen de suministro. En ese volumen no se incluyen las armellas para el montaje. Pregunte en una tienda especializada cuáles serían las armellas adecuadas considerando las características de la pared donde piensa montar el toldo.
- Tras montarlo, no deje el producto sin supervisión.
- 

Desmonte el producto si se prevé que la velocidad del viento va a superar los 40 km/h (viento intenso, las ramas y árboles más grandes se mueven y el viento es claramente audible).

Montaje del producto

Nota: Retire la totalidad del material de embalaje del producto.

Figura A:

☐ Extienda el toldo de vela 1 delante del lugar de montaje y utilice una cinta métrica para marcar el ancho del toldo de vela 1 en la pared en la que va a montarlo.

☐ Marque las posiciones donde irán las armellas (no incluidas en el volumen de suministro) en la pared y móntelas.

☐ Apriete las armellas con alicates.

Figura B:

☐ Corte la cuerda tensora 2 en varios segmentos. Compruebe que la longitud de estos segmentos es suficiente para atarlos correctamente.

Figura C:

☐ Ahora pase un extremo del segmento de cuerda tensora por una anilla metálica del toldo de vela 1. Ate firmemente los segmentos de cuerda tensora con un nudo.

☐ Ahora cuelgue el toldo de vela 1 en la pared. Para ello, enganche las argollas individuales y haga un nudo apretado.

Figura D:

☐ Fije lados sueltos (modelos C y D) del toldo de vela 1 en un lugar adecuado atándolo, por ejemplo, al tronco de un árbol.

Fuerza de tensión requerida/ permitida para el toldo: mín. 125 N / máx. 350 N

Desmontaje del producto

- Desmonte el producto siguiendo la misma secuencia en orden inverso.

Limpieza

- Nunca lave el toldo de vela en una lavadora.
- No utilice objetos afilados, pues podrían dañar el revestimiento del toldo.
- Elimine la suciedad del toldo de vela con una esponja suave y agua limpia.
- Deje secar bien todas las piezas antes de embalar el toldo de vela. Así evitará el moho, los olores desagradables y la decoloración.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495443_2504) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.
Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) Asistencia en España

Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

Legenda dos pictogramas utilizados . . . . . Página 50

Introdução . . . . . Página 50

Utilização adequada . . . . . Página 50

Conteúdo da entrega e descrição das peças . . . . . Página 51

Dados técnicos . . . . . Página 51

Indicações de segurança . . . . . Página 51

Montagem . . . . . Página 52

Montar o produto . . . . . Página 53

Desmontar o produto . . . . . Página 53

Limpeza . . . . . Página 53

Eliminação . . . . . Página 54

Garantia . . . . . Página 54

Legenda dos pictogramas utilizados			
■	Indicações de segurança		Respeite todos os avisos e indicações de segurança.
□	Instruções de manuseamento		As crianças só podem utilizar o produto sob vigilância de adultos.
	Leia as instruções.		AVISO!

TOLDO

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar o código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 495443_2504.

● Utilização adequada

Este produto destina-se ao uso como proteção solar em áreas exteriores. Este produto não se destina à utilização comercial.

● Conteúdo da entrega e descrição das peças

1 1 Toldo
2 1 Cabo elástico

● Dados técnicos

Medidas:
Modelo C e D: aprox. 300 x 200 cm

⚠ Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO LEIA O MANUAL DE MONTAGEM! GUARDE CUIDADOSAMENTE O MANUAL DE MONTAGEM! LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES. O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES.

- **PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Perigo de sufocamento.
- Mantenha as crianças afastadas do local de montagem durante a montagem do produto. Há perigo de sufocamento devido à ingestão ou inalação de peças pequenas ou películas.

⚠ **CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!** Certifique-se de que nenhuma peça está danificada e estão corretamente montadas. A montagem incorreta poderá levar a lesões. As partes danificadas podem afetar a segurança e a função.

- Verifique regularmente se todas as peças estão fixadas de forma segura. Se necessário, aperte os parafusos de olhal com um alicate.
- Tenha cuidado para não entalar nem esmagar os dedos durante a montagem.
- O toldo protege o utilizador da radiação solar direta. Mesmo assim, é necessário aplicar uma proteção solar adequada na pele.

⚠ **CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!** Nunca monte nem desmonte o produto com vento forte ou chuva.

- Escolha uma base plana e o mais firme possível para a instalação.
- Uma sequência de montagem incorreta pode causar danos no toldo. É excluída qualquer responsabilidade.

⚠ **CUIDADO! RISCO DE INTOXICAÇÃO E PERIGO DE DANOS MATERIAIS**!
Não faça lume debaixo do produto e mantenha-o afastado de fontes de calor.

- Além disso, familiarize-se com as disposições em matéria de proteção contra incêndio do local (p. ex. parque de campismo, acampamento).
- Não é permitido fazer fogo nem utilizar grelhadores, aquecedores de exterior ou objetos semelhantes debaixo ou nas proximidades do toldo.

Tenha em atenção as condições meteorológicas e as intempéries

- Desmonte o toldo antes de nevões fortes, chuva ou trovoada.
- Substitua as estacas danificadas ou outras peças de montagem com peças novas.

⚠ AVISO!

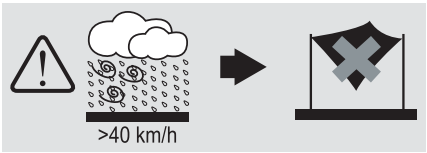
É necessário esvaziar bolsas de água assim que estas se formem.

- Monte o produto sempre de uma forma que permita que a água flua.
- Nunca monte nem desmonte o produto com vento forte ou chuva.
- Estique os cabos e certifique-se de que estes não cedem.

● Montagem

Nota: São necessárias, pelo menos, 2 pessoas para a montagem do produto.

- Verifique a integridade do conteúdo. O conteúdo da entrega não inclui os parafusos de olhal para a montagem. Informe-se acerca dos parafusos de olhal adequados para as características da respetiva parede numa loja.
- Nunca deixe o produto montado sem vigilância.

■ 

Desmonte o produto quando a previsão da velocidade vento é superior a 40 km/h (vento fresco, os ramos maiores e as árvores movem-se e ouve-se bem o vento).

● Montar o produto

Nota: Elimine todo o material de embalagem do produto.

Imagem A:

□ Estenda o toldo 1 em frente ao local de montagem e utilize uma fita métrica para transpor o comprimento do toldo 1 para a parede em que este deverá ser montado.

□ Marque as posições para os parafusos de olhal (não incluídos no conteúdo) na parede e monte-os.

□ Aperte bem os parafusos de olhal com um alicate.

Imagem B:

□ Divida o cabo elástico 2 em várias partes. Certifique-se de que o comprimento de cada parte é suficiente para atar um nó.

Imagem C:

□ Enfie uma extremidade de cada cabo elástico num olhal metálico do toldo 1. Ate os cabos elásticos com um nó apertado.

□ Em seguida, pendure o toldo 1 na parede. Para tal, una os olhais individuais e faça um nó apertado.

Imagem D:

□ Fixe os lados soltos (modelos C e D) do toldo 1 a um local adequado, como, p. ex. um tronco de uma árvore.

Tensão necessária/admissível para os planos: mín. 125 N / máx. 350 N

● Desmontar o produto

□ Desmonte o produto na sequência inversa.

● Limpeza

■ Nunca lave o toldo na máquina de lavar roupa.

■ Não utilize objetos afiados que possam danificar o revestimento.

□ Remova a sujidade do toldo com uma esponja macia e água limpa.

- Deixe todas as peças secarem bem antes de voltar a embalar o toldo. Isso evita mofo, odores e descoloração.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.
Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

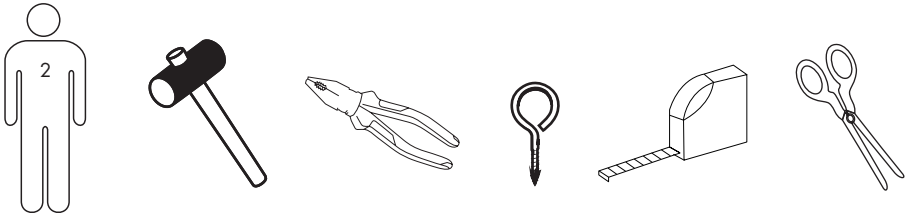
De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 495443_2504) como comprovativo da mesma.
Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.
Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.
Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

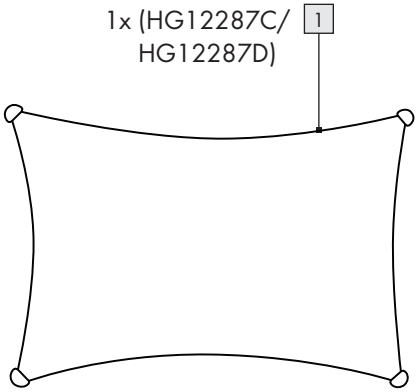
Assistência Técnica

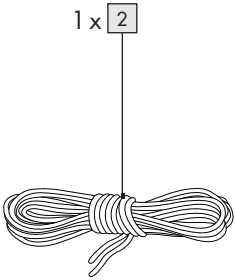
(PT) Serviço Portugal

Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt



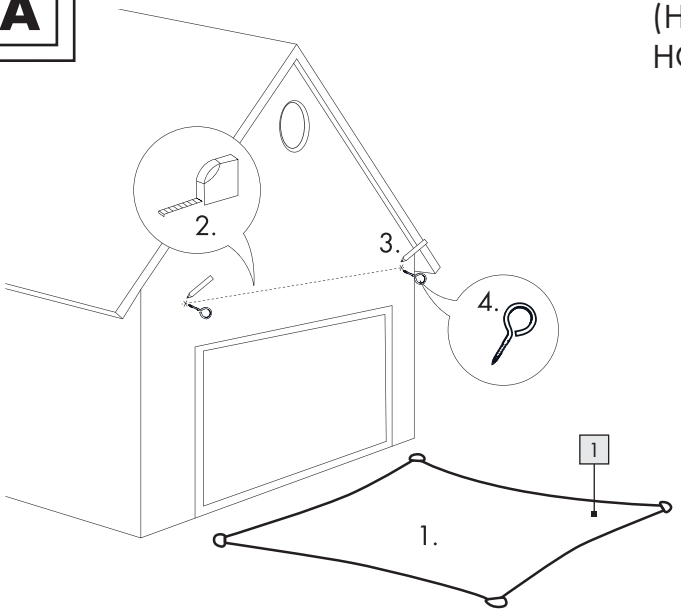
You need / Sie benötigen / Vous avez besoin de /
U hebt nodig / È necessario / Usted necesita /
Vai precisar de:





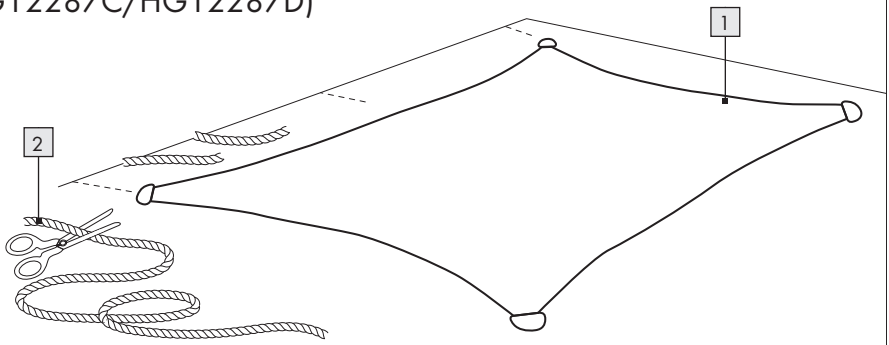
A

(HG12287C/
HG12287D)



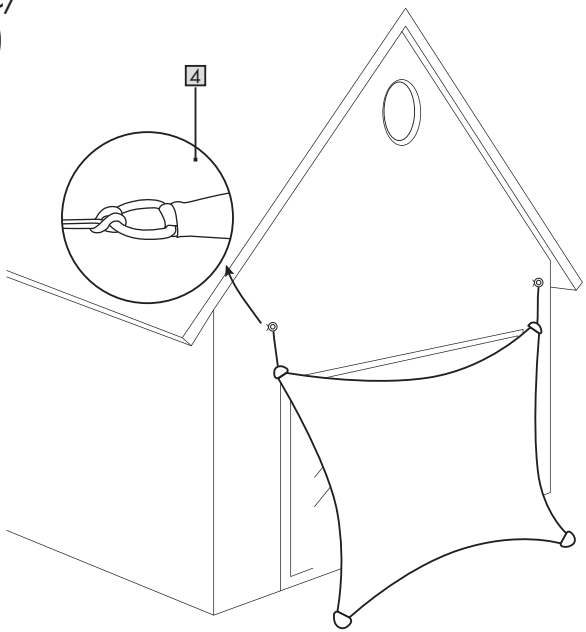
B

(HG12287C/HG12287D)



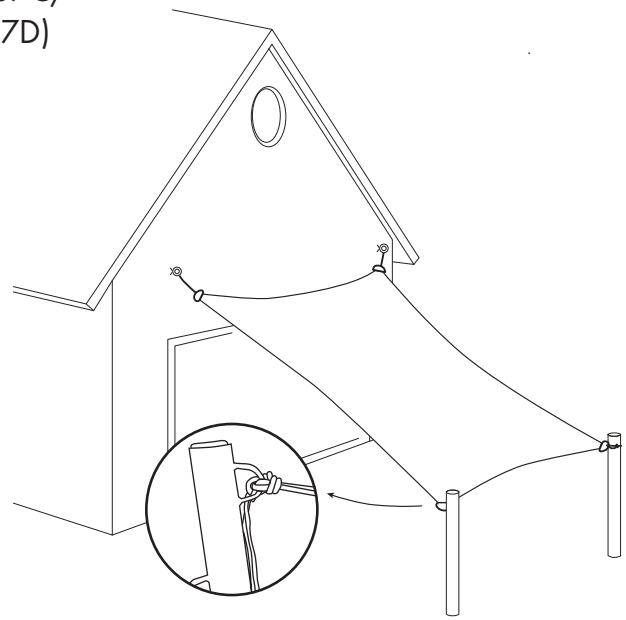
C

(HG12287C/
HG12287D)



D

(HG12287C/
HG12287D)



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12287C / HG12287D
Version: 11/2025

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 495443_2504